

Date:02-11-2016

Circular (13-2016)

**To Real Estate Brokerage Firms
Greetings**

**Subject: Marketing real estate properties from
abroad**

RERA extends its warmest regards and thank you for your cooperation.
In reference to the abovementioned subject, we would like to inform you that all real estate brokerage offices desiring to promote and advertise real estate properties from abroad shall adhere to the following:

- 1- Duly obtaining a marketing permit from RERA through (Trakheesi) System
- 2- A copy of the Marketing Contract executed between the brokerage firm and the property owner
- 3- A copy of the title deed attested by the UAE Embassy, Ministry of Foreign Affairs , and translated into Arabic by a certified translator
- 4- A letter from the concerned country mentioning the mechanism of property ownership

Important Note:

The broker is not entitled to issue Sale Contracts or receive any amounts from the client whether for reservation or against the value of the real property. The purchaser shall ensure the legal procedures in the country of the concerned party and shall inspect the property before executing a contract, and before paying any amounts. In the event of breaching this circular, RERA shall take its approved legal procedures.

Thank you for your cooperation...

Faithfully Yours,

Ali Abdullah Al Ali
Director of Real Estate License Department



اليوم : 02 - 11 - 2016

تعميم (13- 2016)

السادة/ مكاتب الوسطاء العقاريين
المحترمين
تحية طيبة وبعد

الموضوع: تسويق عقارات من خارج الدولة

بداية تهديكم مؤسسة التنظيم العقاري أطيب التحايا، وتشكر لكم تعاونكم الدائم معنا .
بالإشارة إلى الموضوع اعلاه ، نفيديكم علماً بأنه على جميع المكاتب الوسطاء العقاريين الراغبين في الترويج والتسويق للعقارات من خارج الدولة التقيد بالتالي :

1. الحصول على تصريح رسمي للتسويق من مؤسسة التنظيم العقاري من خلال نظام (تراخيصي) .
2. نسخة من عقد التسويق بين مكتب الوساطة ومالك العقار .
3. نسخة من ملكية العقار مصدقة من سفارة الإمارات ووزارة الخارجية ومترجمة إلى اللغة العربية من قبل مترجم قانوني .
4. رسالة من الدولة المعنية بألية تملك العقار .

ملاحظة هامة:-

لا يحق للوسيط اصدار عقود البيع أو استلام اية مبالغ من العميل سواءً للحجز أو من قيمة العقار حيث على المشتري التأكد من الإجراءات القانونية في بلد المعني ومعاينة العقار قبل التعاقد ودفع المبالغ، وفي حالة مخالفة التعميم سوف يتم اتخاذ الاجراءات القانونية المعتمدة في مؤسسة التنظيم العقاري .

مقدرين تعاونكم وتجاوبكم الدائم ...

السيد/ على عبدالله آل علي
مدير إدارة الترخيص العقاري

